

## 資料室 だ よ り

## BISI Translation 紹介

— No 66 —

## BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌 および 学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は, 世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており, 鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり, また Ironmaking and Steelmaking に掲載され, 事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で, これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 784~785

**Management Planning and Control**

BISI 13892 (German Standard)

Cold-rolled wide strip and sheet of unalloyed steels—dimensions, tolerances of dimensions and form.

[DIN 1541; August 1975] (G)

BISI 13929 (N. I. Pevnyi, et al.)

Preventing air pollution by nitrogen oxides from iron and steel industry waste gases.

[Stal. 1975, (8), 762-764] (R)

**Physical Structure of Materials and Crystallography**

BISI 13408 (G. Rabensteiner, et al.)

Diffusible hydrogen in welded joints and its significance for the flawless welding of high strength structural steels.

[B. und Huttenmannische Monatsh. 1974, 119, (11), pp. 474-481] (G)

BISI 13818 (L. Pollak)

Anisotropy of the coefficient of the normal anisotropy.

[Zbornik ved. prac VST Kosciac, 1973, 145-153] (C)

**Physical Metallurgy and Metallography**

BISI 13778 (V. di Stefano and P. Martini)

Study of isolated carbides, nitrides and carbon-nitrides in low-alloy steels.

[Arch. Eisenhüttenwes. 1975, 46, (8), 503-508] (G)

BISI 13907 (R. I. Mints, et al.)

Recrystallization structure of lunar nickel iron.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (8), 119-122] (R)

**Physical Properties and Chemical Analysis**

BISI 13732 (E. Raiteri)

Sampling apparatus for spectrographic analysis (APC).

[Metallurgia Italiana, 1971, (5), 239-242] (I)

BISI 13908 (N. I. Taran, et al.)

Determining coefficients of heat transfer from the results obtained using spiral fluidity tests.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (8), 123-125] (R)

**Mechanical Properties and Material Defects**

BISI 13996 (F. Jandoš and D. Ružička)

Intragranular cracks in ingots made from austenitic Mn-Ni-Cr steel.

[Hutník, 1975, (3), 102-107] (C)

**Corrosion and Corrosion Testing**

BISI 13420 (W. Heynemann)

Acid protection in electroplating plants.

[Galvanotechnik, 1973, 64, (3), 205-207] (G)

**Protection of Materials**

BISI 13943 (J. Osterwald and J. Schulz-Harder)

New theoretical proposals on the effect of bath additives on the cathodic deposition of metals.

[Galvanotechnik, 1975, 66, (5), 360-365] (G)

**Rolling**

BISI 13745 (H. Winterkamp)

Capital outlay and operating costs for wide hot-strip mills.

[Stahl Eisen, 1975, 95, (14), 633-639] (G)

BISI 13750 (P. Funke, et al.)

Calculation of the temperature distribution in hot-rolling (rolls).

[Arch. Eisenhüttenwes, 1975, 46, (8), 495-502] (G)

BISI 13982 (Z. Zamyslovsky and M. Zidek)

Non-uniform deformation in the rolling of heavy plates in four-high rolling mills.

[Sbornik VSB Ostrava, 1974, (3), 89-148] (C)

BISI 13985 (K. Styblo)

The forward slip zone in material biting between rolls.

[Hutn. Listy, 1975, (7), 472-475] (C)

- BISI 13991 (M. Hajduk and J. Konvičný)  
Principle of self-regulation of tension in continuous rolling.  
[Hutn. Listy, 1975, (4), pp. 257-261] (C)
- Metalworking, Excluding Rolling**
- BISI 13826 (B. Dupuis)  
The manufacture of solid-forged wheels and axles at the les dunes works of the creusot-loire company and the valenciennes les dunes group.  
[Rev. Mét., 1975, 72, (5), 403-417] (F)
- BISI 14063 (T. Teindl and V. Smid)  
Possibilities of enhancing the strength of seamless pipes manufactured from microalloyed steels.  
[Hutn. Listy, 1975, (6), 430-433] (C)
- Steels and Alloys (Technical Applications and Methods of Production), Cermets**
- BISI 13161 (F. E. Listhuber, et al.)  
High strength pipe steels.  
[Berg. Huttenmann. Monatsh., 1973, 118, (9), 304-312] (G)
- BISI 13935 (M. E. Pouillard)  
Modern stainless steel-making processes and their impact on costs and quality.  
[Aciers Speciaux, 1975, (30), 11-15] (F)
- BISI 14003 (G. Krakszner)  
The effect of a small quantity of boron on the breaking strength of case-hardening Cr-Mn steel.  
[Bany. es Koh. Lapok (Kohaszat), 1975, 108, (4), 162-165] (H)
- Casting and Cast Metals**
- BISI 11357 (H. J. Baumann, et al.)  
Contribution to the automation of continuous casting plants.  
[Bänder Bleche Rohre, 1973, 14, (2), 47-55] (G)
- BISI 13861 (E. S. Zal'tsman, et al.)  
Research into the stressed state in ingot mould casting.  
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (7), 163-165] (R)
- BISI 13936 (W. Dittrich)  
The spray-moulding method. A new process for investment casting.  
[Giesserei, 1975, 62, (11), 286-290] (G)
- BISI 13782 (P. Broquet and M. Hecht)  
Possibility of programme application of cast iron in the construction of electricity generators.  
[Rev. Met., 1973, 70, (9), 585-598] (F)
- Heat Treatment**
- BISI 13674 (J. Braszczyński)  
Effect of ultrasonic waves on the graphitisation of blackheart malleable cast iron.  
[International Foundry Congress, Warsaw Sept., 1965, (26)] (P)
- BISI 14001 (A. Szombatfalvy)  
Annealing patented and cold worked high-strength steel wires.  
[Bany. es Kohaszati Lapok., (Kohaszat) 1975, 108, (4), 145-149] (H)
- Fuel, Combustion and Refractories**
- BISI 13957 (J. Weber and M. Bastick)  
Hydrogenation of carbon in the presence of nickel.  
[Comptes Rend. Hebd. Seances Acad. Sci., Ser. C., 1975, 280, (19), 1177-1179] (F)
- BISI 13263 (H. Abratis)  
Reactions between refractory materials and liquid steel.  
[Arch. Eisenhüttenwes., 1973, 44, (5), 329-336] (G)
- BISI 13632 (G. König)  
Some principles of the wear of refractory materials.  
[Erzmetall, 1975, 28, (2), 59-64] (G)
- BISI 13634 (H. Schafer and M. Koltermann)  
Status, development trends and ability of testing engineering to provide information on suitability of refractories for industrial applications.  
[Stahl Eisen, 1974, 94, (15), 657-664] (G)
- Welding and Joining**
- BISI 13995 (M. Turna and I. Kratky)  
On the study of the boundaries of welded joints in combined materials using X-ray micro-analysis: Welding techniques using in making these joints.  
[Zvaranie, 1975, (2), 50-55] (C)
- Ores and Minerals Handling and Beneficiation**
- BISI 13771 (R. A. Kollmer)  
The weighing and sampling systems of the ore transloading plant at Europort.  
[Erzmetall, 1974, (2), 77-84] (G)
- BISI 13554 (D. Robert)  
Flotation of malachite with amines without desludging.  
[Industrie Minerale-Mineralurgie, Nov. 1973, 179-191] (F)
- BISI 13875 (P. Grossstück, et al.)  
Control of sintering plant by means of automatic analysis equipment.  
[Int. Iron and Steel Congress, Dusseldorf, 1974, paper 1.1.2] (G)
- BISI 13898 (S. F. Kiselev, et al.)  
Monitoring the end of the iron-ore sintering process.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (8), 46-48] (R)
- Ironmaking and Ferro-Alloys**
- BISI 13682 (Th. Kootz and E. Wilms)  
Contribution to the metallurgy of the blast furnace.  
[Thyssenforsch., 1972, 4, (3/4), 91-105] (G)
- Steelmaking**
- BISI 13725 (Marincek)  
Iron production by direct reduction of ores.  
[Zelezarski Zbornik, 1973, 7, (2), 65-71] (Serbo-Croat)
- BISI 13899 (E. K. Shevtsov, et al.)  
Some problems of mass transfer between metal and slag baths in large-capacity open hearth furnaces.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (8), 49-52] (R)
- BISI 13900 (V. B. Okhotskii)  
The parameters of the blast conditions in the oxygen-blown converter process.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (8), 59-62] (R)

BISI 13901 (Yu. G. Gurevich, et al.)

Development of an electric melting practice for converting khalilovo chromium-nickel pig iron into naturally alloyed 10KhNDP grade steel.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (8), 67-70] (R)

**Extraction and Refining**

BISI 14067 (V. Chvatal)

Improved quality of steel scrap and its effect on the purity of steel.

[Hutnik, 1975, (4), 138-139] (C)

**Engineering**

BISI 13619 (H.-J. Wurm.)

The extraction of phenols from coke-oven gas condensed by means of the phenosolvan method.

[Gluckauf, 1968, (12), 517-523] (G)

BISI 13773 (J. Eisenmann)

The rail as load carrier.

[Eisenbahntechnische Rundschau, (ETR), 1969, (Aug.), 306-312] (G)